

## Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.: 5192  
Sachbearbeiter/in: bg-hr/is  
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 📠 0471 30 46 25  
info@gvcc.net  
Bozen/Bolzano: 15.12.2015

## Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10  
39100 Bolzano

### An die Gemeindeverwaltungen

**Landesgericht Bozen**  
**Präsidentin Dr. Elsa Vesco**  
Gerichtsplatz 1  
39100 Bozen

**Autonome Sektion für die Provinz Bozen  
des Regionalen Verwaltungsgerichtes**  
**Präsidenten**  
**Dr. Terenzio del Gaudio**  
Gerstburg - Claudia de' Medici Straße 8  
39100 Bozen

**Kontrollsektion des Rechnungshofes  
Bozen**  
**Präsidenten**  
**Dr. Raffaele Dainelli**  
Drususallee 36/A  
39100 Bozen

**Autonome Provinz Bozen – Südtirol**  
**Landesrat für Landwirtschaft,  
Forstwirtschaft, Zivilschutz und  
Gemeinden**  
**Arnold Schuler**  
Landhaus 6, Brennerstraße 6  
39100 Bozen

<b>Kommission für die Bewertung der Zulässigkeit der Volksabstimmungen in den Gemeinden der Provinz Bozen (Art. 16 Regionalgesetz Nr. 11/ 2014 i.g.F)</b>		<b>Commissione di valutazione dell'ammissibilità dei referendum popolari nei comuni della provincia di Bolzano (art. 16 legge regionale n. 11/2014 testo vigente)</b>
<p>Laut dem zitierten Artikel des Regionalgesetzes Nr. 11/2014 wird die Gesetzmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit und damit die Zulässigkeit der Volksabstimmungen in den Gemeinden der Provinz Bozen von einer landesweit tätigen Kommission bewertet, welche aus</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• einem Richter des Landesgerichtes von Bozen</li><li>• einem Richter der Kontrollsektion des Rechnungshofes mit Sitz in Bozen und</li><li>• einem Richter des Regionalen Verwaltungsgerichtes – Autonome Sektio-</li></ul>		<p>Ai sensi del citato articolo della Legge regionale n. 11/2014 la legittimità e la regolarità e quindi l'ammissibilità dei referendum popolari nei Comuni dell'Alto Adige viene valutata da una Commissione attiva su tutto il territorio provinciale, composta da</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• un magistrato del Tribunale di Bolzano</li><li>• un magistrato della Sezione di controllo della Corte dei Conti con sede a Bolzano e</li></ul>

<p>on für die Provinz Bozen besteht.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• un magistrato del Tribunale regionale di giustizia amministrativa per la Provincia di Bolzano.</li> </ul>
<p>Die Mitglieder der Kommission werden aufgrund eines Einverständnisses zwischen den Präsidenten vorgenannter Gerichte und dem Rat der Gemeinden ernannt, wobei je ein Mitglied und ein Ersatzmitglied vom Sekretär des Rates der Gemeinden unter den drei von einem jeden der genannten Gerichtspräsidenten vorgeschlagenen Namen ausgelost werden.</p>		<p>I componenti della Commissione sono nominati previa intesa tra i Presidenti dei suddetti tribunali ed il Consiglio dei Comuni, e sono individuati mediante sorteggio, a cura del segretario del Consiglio dei Comuni di un membro effettivo e di un membro supplente nell'ambito di ciascuna delle tre terne di nomi proposte rispettivamente dai Presidenti medesimi.</p>
<p>Am 4. Dezember 2015 wurde während der Sitzung des Rates der Gemeinden die Auslosung vorgenommen. Demnach setzt sich die Kommission wie folgt zusammen:</p> <p><b>Effektive Mitglieder:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Maria Cristina Erlicher, Richterin des Landesgerichtes Bozen</li> <li>• Dr. Raffaele Dainelli, Richter der Kontrollsektion des Rechnungshofes</li> <li>• Dr. Margit Falk Ebner, Richterin des regionalen Verwaltungsgerichtes</li> </ul> <p><b>Ersatzmitglieder:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Oswald Leitner, Richter des Landesgerichtes Bozen</li> <li>• Dr. Marcovalerio Pozzato, Richter der Kontrollsektion des Rechnungshofes</li> <li>• Dr. Alda Dellantonio, Richterin des Verwaltungsgerichtes</li> </ul>		<p>In data 4 dicembre 2015 durante la seduta del Consiglio dei Comuni è stato effettuato il sorteggio. Pertanto la Commissione è composta come segue:</p> <p><b>Membri effettivi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Maria Cristina Erlicher, magistrato del Tribunale di Bolzano</li> <li>• Dr. Raffaele Dainelli, magistrato della Sezione di controllo della Corte dei Conti</li> <li>• Dr. Margit Falk Ebner, magistrato del Tribunale regionale di giustizia amministrativa</li> </ul> <p><b>Ersatzmitglieder:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Oswald Leitner, magistrato del Tribunale di Bolzano</li> <li>• Dr. Marcovalerio Pozzato, magistrato della Sezione di controllo della Corte dei Conti</li> <li>• Dr. Alda Dellantonio, magistrato del Tribunale regionale di giustizia amministrativa</li> </ul>
<p>Die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen wählt aus ihrer Mitte einen Präsidenten, der die Sitzungen einberuft und leitet, sowie einen Stellvertreter. Sie entscheidet bei Anwesenheit aller Mitglieder mit Stimmenmehrheit und führt ihre Tätigkeit unter Einhaltung der in den jeweiligen Gemeindeverordnungen vorgesehenen Fristen aus.</p>		<p>La Commissione per i procedimenti referendari elegge nel proprio seno il Presidente, che convoca e dirige le sedute, ed il suo sostituto. Essa delibera in presenza di tutti i componenti e a maggioranza di voti e opera secondo la tempistica stabilita nei singoli regolamenti comunali.</p>
<p>Die Kommission ist für alle Volksabstimmungen auf Gemeindeebene zuständig und wird für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderates ernannt. Die Kosten für die Kommission gehen zu Lasten der jeweiligen Gemein-</p>		<p>La Commissione è competente per tutti i referendum a livello comunale ed è nominata per la durata in carica dei consigli comunali. I costi della commissione sono a carico del rispettivo comune.</p>

de.		
Die Aufgaben des Sekretärs der Kommission für die Abwicklung der Volksabstimmungen werden vom Gemeindesekretär der jeweiligen Gemeinde wahrgenommen.		Le funzioni di segretario della Commissione per i procedimenti referendari sono svolte dal segretario comunale del rispettivo comune.
Mit freundlichen Grüßen		Cordiali saluti
Der Sekretär Il Segretario Dr. Benedikt Galler		Der Präsident Il Presidente Andreas Schatzer

*Benedikt Galler*

*Andreas Schatzer*

